

國際日報總裁熊德龍先生即將前往鎮江考察

〔本報訊〕國際日報總裁熊德龍先生在華報牽線搭橋下，將於十一月初到中國鎮江進行考察訪問。熊先生表示他對江蘇省很有感情，他在徐州連雲港有投資企業，同時他也被評為徐州市好市民。本報衷心希望熊德龍先生首次訪問鎮江能圓滿成功。

本報在迎接五周年之際，能用華報這個媒體平台為各國不同企業穿針引線，達到了雙贏。同時本報也在和全美安良工商會協商合作，計劃在明年四月組織克里夫蘭政府及有關企業考察中國。

自 2000 年開始，克里夫蘭就成了美國與中國貿易的領先城市。近日根據美國人口普查局及世界城市(World City)發表的美國貿易統計顯示，大克利夫蘭是美國與中國貿易關稅最大的城市之一。2006 年克里夫蘭進出口貿易額首度超過 700 億美元，在全美 25 個關稅區中排名第 12。經濟專家表示，2006 年，俄州與中國的貿易躍增了 36%，總貿易額為 2003 年的兩倍。根據 2006 的統計資料，克城關稅區的進出口貿易額，中國以 153.8 億美元領先，加拿大以 134.5 億元次之；日本的 83.5 億，法、德的 50 多億分居四、五名；第六名為大英國的 39.6 億，而台灣則以 28 億元居第七。

報創刊二十五周年計
各界人士關懷與支持



五三銀行與黃唯律師事務所共同舉辦經濟貿易座談會



〔本報訊〕近日由克城五三銀行(Fifth Third Bank)及黃唯律師事務所共同舉辦的「轉換活躍的中國市場為企業成長機會」座談會，日前在五三中心舉行，來自政、法、商界的一百多人與會，瞭解目前中國的經濟狀況，及大克城地區，俄州及全美與中國之間的貿易關係。

座談會由該銀行華裔公關經理黃裘蒂(Judy Wong, 音譯)籌劃及主持，JUDY 近幾年來十分活躍於克城華人社區，當日她首先歡

迎及感謝大家參加本次會議，並一一介紹了三位主講人。

克利夫蘭世界貿易中心(World Trade Center Cleveland)執行主席嚴大衛(David Yen, 音譯)則根據最近發表的一項大克城關稅區進出口貿易統計指出，2006 年該關稅區與中國的進出口貿易額躍增了 36%，為 2003 年的兩倍，中國也成為該關稅區最大的進出口貿易夥伴。

嚴大衛表示，中國目前進口經濟以糧食、製造業與建築業物資為大宗，所需的農產品及鋼鐵、水泥等均是俄州、克城的強項，因此如果能夠爭取到商機，將可為衰落的克城帶來新興經濟機會。

Kichler Lighting Group 華裔主任黃鵠(Hu Huang)，以數字來呈現中國目前的經濟實力，他表示，中國製造(Made in China)已成為市場上商品的主流，但為了打破以往廉價粗糙的印象，未來將改變策略朝向高檔商品製造。當前政治與



移民律師黃唯和嚴大衛

媒體已較以往開放，是其優點，但是貧富差距的加大，也成為隱憂。

移民律師黃唯也在會上解說移民與非移民的區別、如何辦理移民身分及應具備的法律常識。



克裏夫蘭常青老人舉辦第三次畫展

十一月四日下午一點，克里夫蘭長青老人將在 Brecksville Library 舉辦第三次老人畫展。畫展作品包括花鳥畫、蟲魚畫、山水畫；有寫意畫，也有工筆畫。這次的作品超過五十件，可以說是長青老人兩年來畫作的精華傾囊而出，青澀的筆法中，屢屢有突出的創意，顫抖的線條中顯出了周密的思維，可愛而樸實，老練而天真，值得一看，更值得一提的是繪畫老師朱榮琴女士，一丝不苟，對老人們認真負責，培養老人的學畫興趣，讓老人們學得快樂，畫得高興，大大豐富了老人的文化生活，讓老人們過得充實愉快。

這一次展出作品的常青老人是：王樞群、何其珍、吳美川、吳麗

嫻、陳毓敏、秦桂芳、張婉荷、程光雋、蔡烈映等九人。此次活動由國民銀行中國城辦事處經理馬修，沙文資助，經理馬修，沙文長期來對中國城的企业和社团组织都十分支持，老人在此深表感謝。

屆時，歡迎關心老人退休生活的社會人士踴躍參觀。(克里夫蘭常青老人供稿)

展出地點是：

BRECKSVILLE LIBRARY
9089 BRECKSVILLE ROAD
BRECKSVILLE, OHIO 44141

開幕時間：

十一月四日下午一點到四點。

展出期間：

十一月四日到十一月三十日

Dorina Shen Student Art Show at the Brecksville Library

Please come and enjoy some wonderful Chinese water-color art created by Dorina Shen's students. Dorina Shen was born in China's Szechuan Province and raised in Taiwan. She studied watercolors under the tutelage of Professors Chen Teng Sun and Peg Teng Shih, both famous Chinese artists. Currently Ms. Shen resides in Brecksville and teaches at a variety of locations in the Cleveland area, including the University of Akron, Cuyahoga Community College and the Cuyahoga Valley Career Center. Her students range in age from age 7 to 87. The exhibit will be on display from November 4th through December 1st in the meeting room during library hours except when the room is in use. Please call to check for viewing opportunities.

The open reception is scheduled for Sunday, November 4th from 1 - 4 PM.

The Brecksville Library is located at 9089 Brecksville Road. For additional information, call 440-526-1102.

黃唯律師事務所

Margaret W. Wong & Associate Co., L.P.A. Attorneys At Law

- 成立於 1978 年
- 黃唯律師被連選為全美最佳律師之一，並擁有精通各類移民案件的律師團
- 新近被選入俄亥俄州名人堂
- 被選為全國最具影響力的職業女性之一
- 黃唯律師事務所曾被評為馬丁德·胡拜爾(Martindale Hubbell) A-V 級最有實力的移民律師公司，在全美及國際均享有極高的評價。
- 1998 年美國愛麗斯獎得主(唯一女華裔得獎人)
- 榮任聯邦律師克里夫蘭工會主席



黃唯律師
Margaret Wong

10 月 14 日下午 1 點—3 點 30 分，黃唯大律師親自在紐約華埠包厘街 33 號孔子大廈會議大廳開辦免費移民問題講座(33 Bowery St, Confucius Plaza, Ground Floor, Community Room, New York, NY 10002)

精辦：國家利益豁免，杰出人才、教授及研究人員移民，J1 回國豁免，勞工綠卡，L1 跨國經理，投資移民，B、F、H、K、O、V 簽證，親屬移民，入籍，廚師、管家、技工等，申請綠卡，政府庇護，遞解出境，上訴，出庭至聯邦巡迴法庭，監獄保釋等。

Cleveland 總公司 地址：3150 Chester Ave.
MWW Center Cleveland, Ohio 44114
電話：216-566-9908；傳真：216-566-1125；中文電話：216-579-0189
網頁：<http://www.imwong.com>
E-mail：ying@imwong.com

Columbus 分公司 地址：470 Olde Worthington Rd., Suite 200
Westerville, Ohio 43082
電話：614-221-8892；傳真：216-566-1125

Detroit 分公司 地址：11201 Connor Ave. Detroit, MI 48213
電話：313-527-9989；傳真：216-566-1125

New York 分公司 地址：401 Broadway Suite 1620
New York, NY 10013
電話：212-226-7011；傳真：212-226-7708

Cincinnati 分公司 地址：11427 Reed Hartman Hwy
Cincinnati, OH 45241 電話：513-891-4200；傳真：216-566-1125

Chicago 分公司
電話：312-463-1899；傳真：216-566-1125

Atlanta, GA 分公司 地址：5425 Peachtree Pkwy
Norcross, GA 30092 電話：678-378-5438；傳真：216-566-1125

正在考慮
住宅
改善？
這裏的融資
可以幫您
找到解決之道。

請使用 FIXERUPPER® 住宅改善貸款
重新粉刷牆壁、維修屋頂或更換窗戶。您有宏大的住宅改善計劃。我們可以助您一臂之力。請諮詢 FIXERUPPER® 住宅改善貸款的詳情。

- 收入要求降低
- 每月供款更少
- 靈活的還款期限
- 優惠方案截止日期 2007 年 7 月 31 日

歡迎蒞臨任一分支機構，瀏覽 NationalCity.com 或致電 1-800-347-5626。

最低每月只需還款

\$95 即可借款 8000 美元*

National City

個人銀行業務 • 企業銀行業務 • 投資理財 • 抵押貸款

*7.35% 年利率百分比 (APR) 的固定利率適用於新的 FIXERUPPER® 貸款，可貸款 5,000 美元或更多，最長期限可達 120 個月，並從 National City 支票賬戶進行預先授權轉賬。例如，如果您以年利率 (APR) 7.35% 按揭 120 個月貸款 8,000 美元，每月要支付的本金、利息和預付信貸費用為 94.63 美元。APR 可能因您的信貸資格而異。您必須有財產、產權和/或水災保險(如果適用)。受信貸資格的限制。請向您的稅收顧問諮詢有關利息減免的問題。可向俄亥俄州克利夫蘭市的 National City Bank 提出申請。必須在 2007 年 7 月 31 日前收到申請。貸款文件必須在 2007 年 8 月 15 日前簽署。抵押貸款是 National City Mortgage (National City Bank 的一個部門) 的產品。
NationalCity.com • FDIC 會員 • ©2007, National City Corporation